



Euskaraz ez dakitenen
euskararekiko aurreiritzi
mesedegarri eta oztopatzaileak

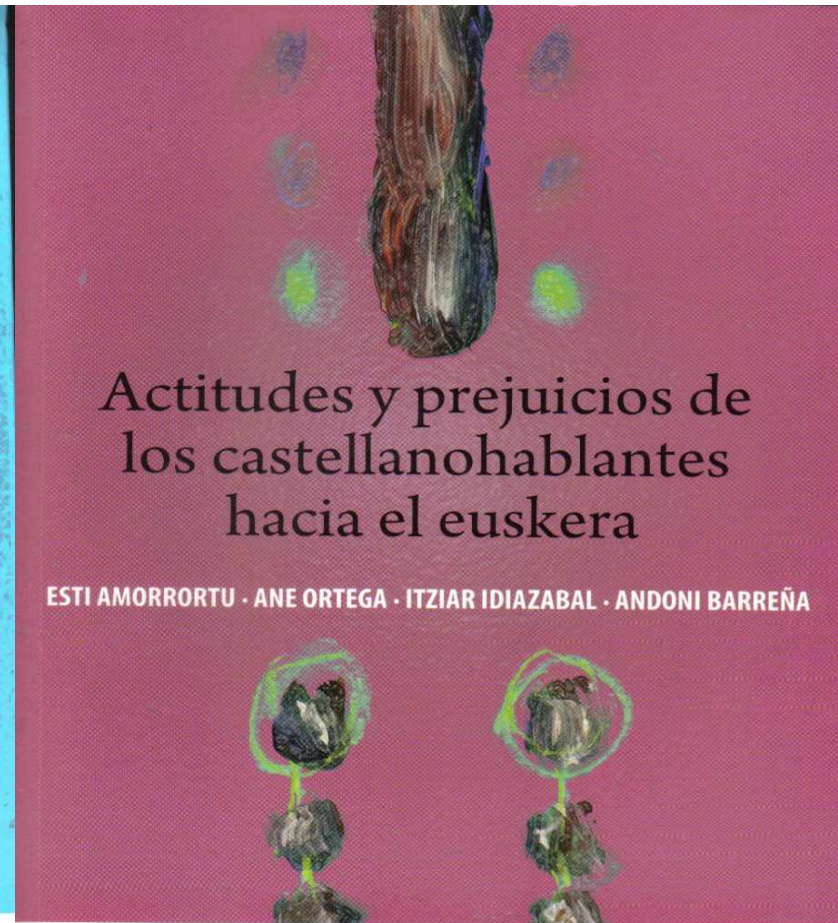
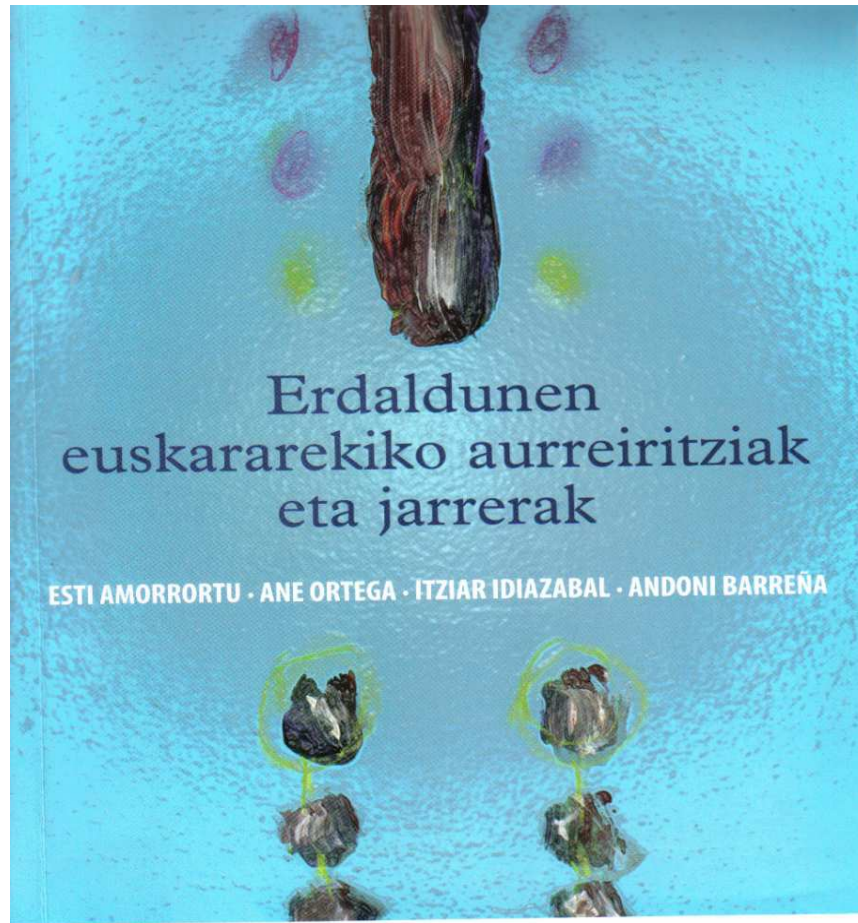
Esti Amorrortu & Ane Ortega – 2011/04/07



udaletako euskara-zerbitzuen
III. topaketak

www.udaltop.com

1. JARREREN PROIEKTUA



2. ZERGATIK IKERKETA PROIEKTU HAU?

EAEen euskaldun ehunekoa hazi bada ere, euskeraz ez dakitenen ehunekoa altua da oraindik, beraz, euskararen normalkuntzari begira, talde estrategikoa da oraindik ere.

Adibide moduan, hainbat datu (Eusko Jaurlaritza, 2008):

- EAEko biztanleriaren %70k ez daki euskaraz

Ikerketaren helburuak

- EAEko erdaldunen euskararekiko jarreraren eta aurreiritzien aniztasuna.
- Euskararen alde ahaleginak egiteko prest dauden gizarte taldeak identifikatzea, baita zer dauden prest egiteko eta zein baldintzatan ere.

Metodologia

BI IKERKETA OSAGARRI:

(a) Ikerketa kualitatiboa:

- Datu-bilketa: eztabaida taldeak
- Kodifikazioa eta azterketa:
 - edukien azterketa
 - diskurtsoaren azterketa

(b) Ikerketa kuantitatiboa (kualitatiboan oinarrituta)

- Datu-bilketa: galdesorta
- Aldagaien gurutzaketak eta kluster analisiak

HITZALDI HONETAN ...

- Euskararekiko aurreiritzi mesedegarriak
- Euskararekiko aurreiritzi oztopatzaileak
- Erdaldunak euskarara hurbiltzeko zer dauden prest egiteko
- Euskara ikasteko motibazioak eta ez ikasteko arrazoiak

3. AURREIRITZI MESEDEGARRI ETA OZTOPOTZAILEAK

Mesedegarriak:

- Euskara hizkuntza ederra da
- Umeez erraz ikasten dute
- Zenbat eta hizkuntza gehiago hobe
- Aniztasuna aberasgarria da

Oztopatzaileak:

- Euskara zaila da
- Heldutan oso zaila da hizkuntzak ikastea
- Arrosa koloreko etorkizuna
- Ondo hitz egin behar da
- Elebitasuna ez da posiblea
- Eskolan ama-hizkuntzan ikasi behar da arrakasta akademikoa izateko
- Hizkuntza bakarra hobe
- Heziketa txarrekoa da parekoak ez badaki euskaraz egitea

Euskara hizkuntza ederra, aberatsa, berezia da (+)

- *“Lengua muy rica, con unas peculiaridades muy amplias, hablada por muy poquita gente.” (BA-B, 139)*
- *“Cómo van surgiendo las palabras, cómo se hacen las estructuras... / Coges el diccionario, y todas las palabras están encadenadas y con una palabra aprendes cinco, eso en ninguna lengua pasa.” (BI-E 422/424)*

*Umeeek erraz ikasten dute (+),
heldutan, aldiz, oso zaila (-)*

“Yo creo que todo lo que aprendes de pequeño luego lo puedes recordar, o lo puedes... Y si no lo aprendes de pequeño, luego es mucho más difícil, pienso yo.” (DU-C, 48).

“Los críos son como una esponja, es una gozada.” (BI-D, 211)

“Una persona desde pequeñita sí puede estudiar dos o tres idiomas, independientemente que sea euskera, inglés, francés, lo que sea, sin tener que estar como nosotros, sufriendo ahí con los verbos.” (IR1-B, 59)

Zenbat eta hizkuntza gehiago hobe (+)

“Yo personalmente creo que cuantos más idiomas tengas mejor.” (DU-B, 224)

“Ya de entrada, sabes que hay dos idiomas, y eso es un logro, y a la hora de aprender otro es mucho más fácil porque estás acostumbrado a pensar en dos idiomas.” (BI-B, 288)

Euskara zaila da (-)

“Y luego yo sigo diciendo, para mí, o sea, es una opinión mía, personal, que el euskera como lengua es difícil, es de las lenguas más difíciles. Igual porque no tiene raíces latinas, y nos basamos en el castellano.” (DO-C, 161)

Ondo hitz egin behar da: jarrera preskribatzaileak (-)

“A mí lo que me ha dicho mi hijo antes de venir aquí, ‘Y la reunión esta, ¿qué?’, ‘No, el tema de la lengua de euskera y tal’, ‘¿Tú euskera? ¡Si utilizas el mismo tiempo del verbo todo el rato!’ Es verdad, es decir, el nivel que tienen ellos y el de nosotros no tiene nada que ver. A mí... yo soy euskaldunzaharra, y bueno, cuando intentas hablar un poco bien, se te ríen a la cara los que saben bien.” (ZA-F, 184)

Arrosa koloreko etorkizuna (-)

- *No creo que vaya a desaparecer...* (DU-A, 469)
- *A mí me parece al revés totalmente.* (DU-C, 470)
- *¿Sí?* (DU-B, 471)
- *¿Que no va a desaparecer?* (DU-M1, 472)
- *No.* (DU-C, 473)
- *Yo, la tendencia que veo es que los idiomas pequeños desaparecen.* (DU-B, 474)
- *Si no ha desaparecido cuando no esto... ¿cómo va a desaparecer ahora?* (DU-C, 475)
- *Pero los idiomas pequeños están desapareciendo y cada año, y cada diez años y...* (DU-B, 476)
- *Tal y como está llevado, así desde luego, yo creo que es imposible que desaparezca.* (DU-C, 477)

Elebitasuna ez da posiblea (-)

“Yo creo que, de todas formas, cada uno tiene un idioma, o sea, aunque seas bilingüe yo creo, pienso que tiene que ser así, ¿eh? No lo sé. / ¿Vosotras creéis que puede estar dividida la mente así como para dos idiomas exactamente igual? / Sí, pero ellos pensarán en algún idioma, o soñarán en un idioma o...en uno de los dos o ¿en los dos? / Cada uno piensa en un idioma. No puedes pensar en dos, ¿no?” (DU-C, 225/227/230/244)

Ama hizkuntzan ikasi behar da arrakasta akademikoa izateko (-)

*“Yo he estudiado en castellano. Entonces....
Pero yo pienso que si estudio en una lengua
que no es la mía no puedo aprender igual ni por
nada. Yo veo que mis hijos también, cuando
han estudiado en euskera algunas asignaturas
que les ha tocado, han estudiado algunas
asignaturas en euskera, yo veo que el
conocimiento..., o sea, ni la cuarta parte que si
lo hiciesen en castellano.” (DU-C, 17)*

Hizkuntza bakarra hobe (-)

“Es que a mí no me parece un problema que se pierdan los idiomas, o sea, que se dejen de hablar. O sea, a mí si el castellano se perdiera y sólo se hablara inglés en todo el mundo, me parecería una ventaja, sería más fácil entenderse con cualquiera en cualquier parte del mundo.” (GA-B, 195)

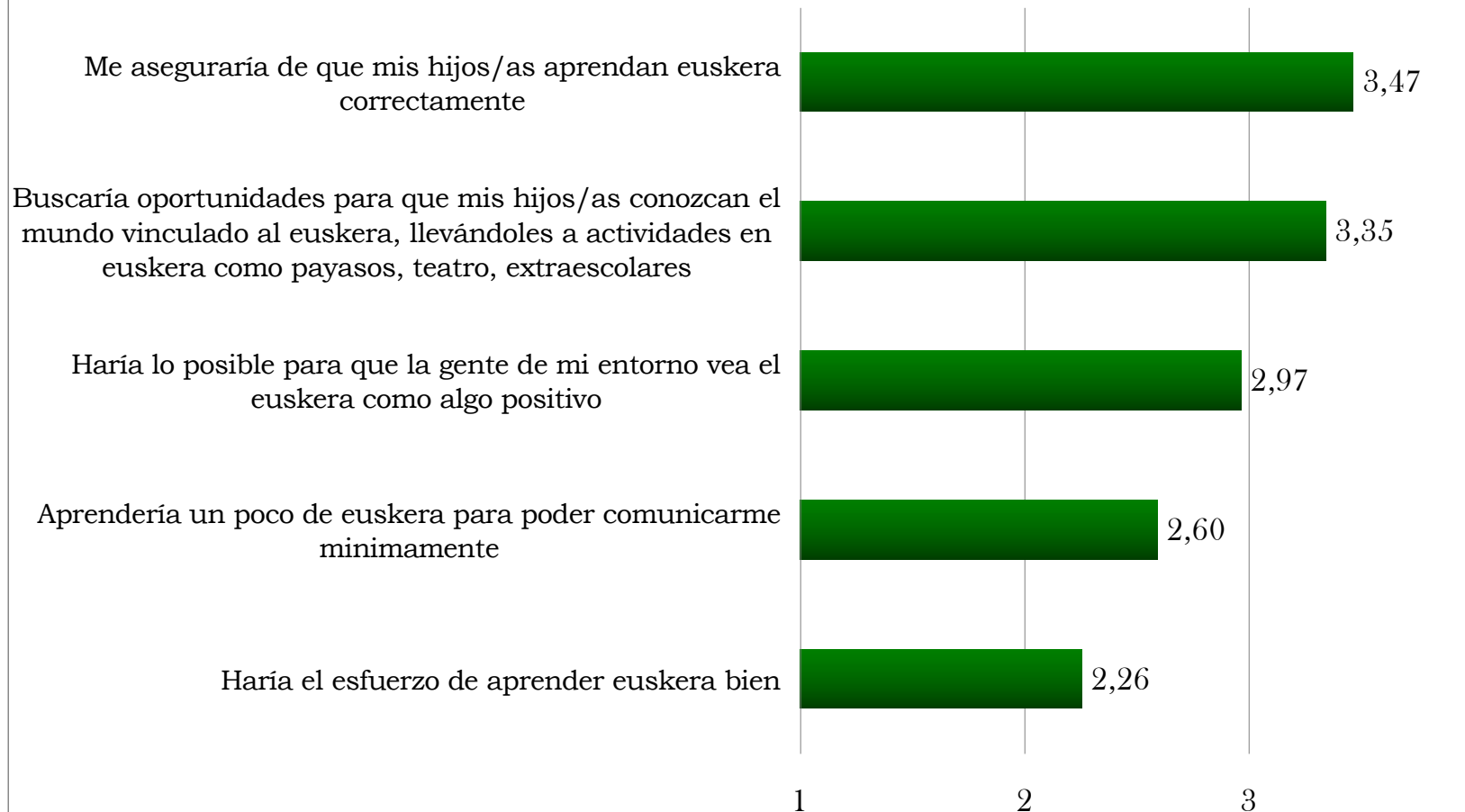
Heziketa txarrekoa da euskaraz egitea denek ez badakite (-)

“Porque lo habla todo el mundo además. Y lo otro, como no habla todo el mundo pues es lógico irse a lo que te va a entender todo el mundo, digo yo.” (DU-C, 164)

4. EUSKERAZ EZ DAKITENAK, ZER DAUDE PREST EGITEKO EUSKARAREN ALDE?

*“Yo soy del 65, me tocó la época mala. No conseguí aprender a hablar en euskera. [...] **Sí me he preocupado de que mis hijos aprendan euskera. El mayor, ya perfecto y el pequeño está en ello, tiene cuatro años todavía.**” (ZA-D, 9)*

¿Me podría decir si estaría usted muy dispuesto/a a hacer algún esfuerzo en relación al euskera?



Euskara ikasteko esperientzia

Ikasten inoiz saiatu diren erdaldunen %			
Saiatu dira:	%67,7	Ez dira saiatu:	%34,4
Ikasten ari den erdaldunen %			
Ikasten ari dira:	%8,9	Ez dira ikasten ari:	%91,1
Gustatuko litzaiekeen erdaldunen %			
Gustatuko litzaieke:	%53	Ez litzaieke gustatuko:	%47

Euskara ikasteko motibazioak

Dígame, por favor, qué importancia tienen los siguientes aspectos a la hora de decidir hacer el esfuerzo de aprender euskera. Para ello, tiene que elegir las 2 opciones que más le interesan en orden de importancia:

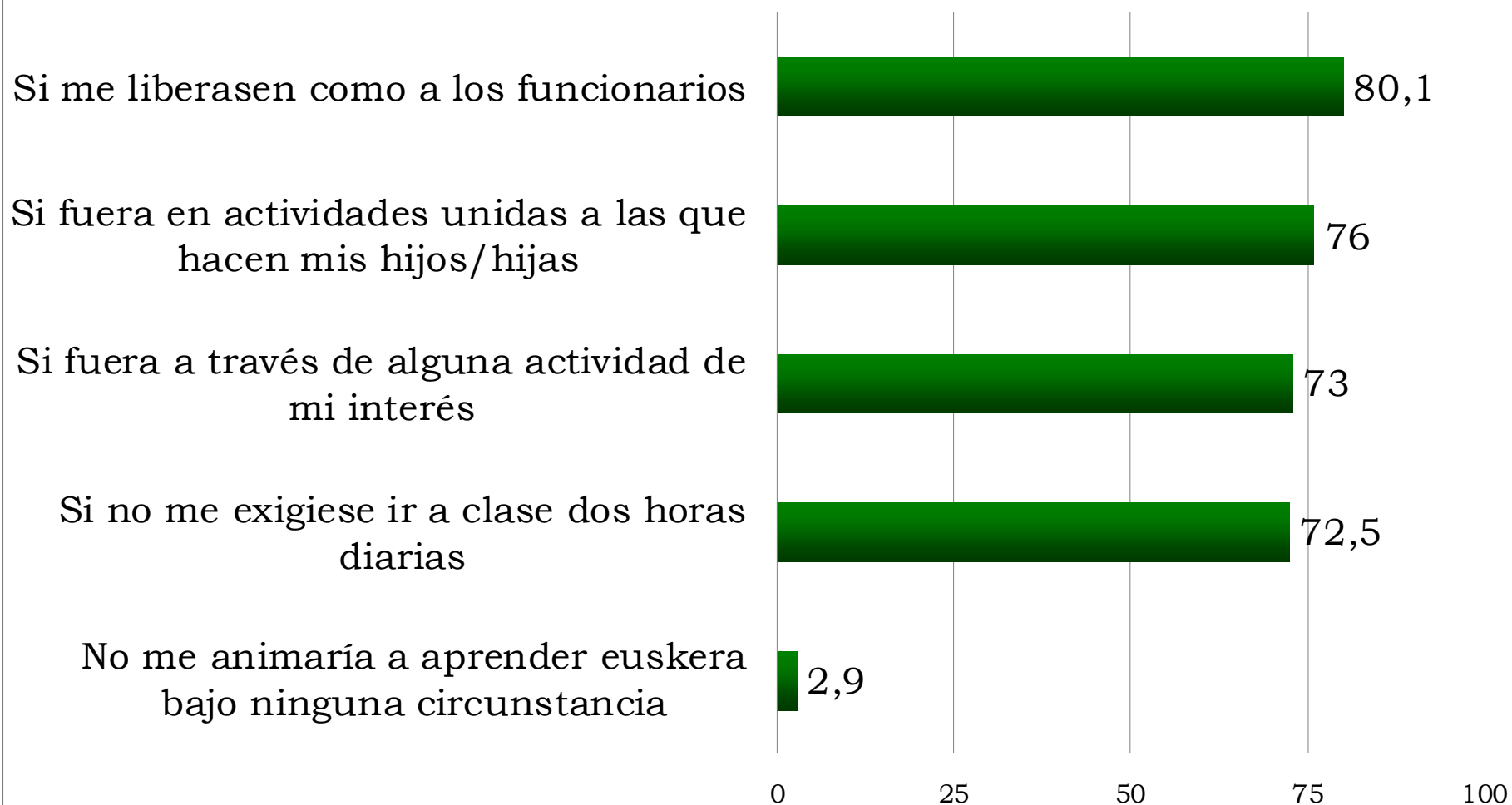
He intentado o me gustaría aprender euskera...	Primer lugar (%)	Segundo lugar (%)
7.1. Porque es nuestra lengua	23,7	7,3
7.4. Para poder ayudar a las y los niños de la familia con los deberes	23,1	11,4
7.6. Para poder optar a más trabajos	17,3	14,9
7.5. Para poder comunicarme en euskera con los y las vasco hablantes	12,6	18,1
7.8. Para enriquecimiento personal	10,2	19,6
7.2. Por contribuir a que no se pierda	7,0	9,9
7.7. Porque en mi entorno familiar o de amistad algunos lo hablan	2,3	5,6
7.3. Por respeto a los y las vasco hablantes	2,0	3,8
7.9. Por acceder al entorno cultural vasco	1,2	6,7

Euskara ez ikasteko arrazoiak



Euskara ikasteko baldintzak

Estaría dispuesto a aprender euskera...



Umeeekiko jarduerekin lotuta euskara ikasi identitate-sentimenduaren arabera

G.8.2. Estaría dispuesto/a a aprender euskera si fuera en actividades unidas a las que hacen mis hijos/as

	Gehien bat espainiar hiritar	Espainiar bezain euskal hiritar	Gehien bat euskal hiritar
Bai	%47,2	% 79,7	% 80,9
Ez	% 52,8	% 1,3	% 1

5. JARRERA MESEDEGARRIETAN ERAGITEN DUTEN ALDAGAIK

- Euskararen presentzia norberaren inguruan
- Euskal nortasuna eta euskarak duen garrantzia
- Euskal abertzaletasuna

Kontuan hartzekoa:

Bai-bainakoen %60a 26-40 adin-taldean dago, seme-alaba txiki edo gazteak izateko adinean.

6. ONDORIOAK

- Jarrera mesedegarri eta oztopotzaileak ezagutzearen garrantzia.
- Aurreiritzi oso kaltegarriak desegin behar dira, batez ere:
 - Arrosa koloreko etorkizuna
 - Euskara zaila (heldutan ikastea ezinezkoa)
 - Heziketa txarrekoa
- Euskaraz ez dakitenen motibazioak kontuan hartu behar dira eta denak baliatu.
- Umeak, motibazio indartsua euskarara hurbiltzeko.